



JULIETTA VARGA ÜBERSETZEN & DOLMETSCHEN

Übersetzen & Dolmetschen: Suchen Sie eine Dolmetscherin für Gespräche mit fremdsprachigen Partnern oder brauchen Sie eine Übersetzung Ihrer Dokumente? Als berufserfahrene Diplom-Dolmetscherin und Übersetzerin (HU/DE/EN) unterstütze ich Sie gerne bei Ihren Projekten.

Bei allen Aufträgen garantiere ich höchste Professionalität, Zuverlässigkeit und vertraulichen Umgang mit allen mir zur Verfügung gestellten Daten.

Leistungen

- Übersetzungen
- Simultan-, Konsekutiv-, Verhandlung- und Flüsterdolmetschen
- Lektorat und Korrektur
- weitere Sprachdienstleistungen

Sprachkombinationen

- Ungarisch > Deutsch > Ungarisch
- Ungarisch > Englisch > Ungarisch



Fachgebiete und Spezialisierung

- Übersetzung von **juristischen Texten aller Art** wie Verträge, Gerichtsurteile, Arbeitsverträge, Mietverträge, Geburts- und Heiratsurkunden, Testamente, Scheidungsurteile, **technischen Texten** wie Bedienungsanleitungen von Geräten, Betriebsanleitungen von Einrichtungen, Sicherheitsdatenblätter, Produktbeschreibungen, **medizinischen Texten** wie Arztbriefe, Patientenbroschüren, allgemeine medizinische Texte, **Dokumenten** wie Zeugnisse, Lebensläufe, Referenzen und Diplome, **Geschäfts -und Privatkorrespondenz, Webseiten, Präsentationen**
- Dolmetschen: Konferenzdolmetschen, Verhandlungsdolmetschen, Messe- und begleitdolmetschen, Dolmetschen bei Gericht/Notar/Polizei/Behörden/Arzt, Dolmetschen bei Eheschließung (Standesamt/Kirche/Hochzeitsparty)

Profil

- geboren und aufgewachsen in Ungarn
- Studium an den Universitäten Péter Pázmány Katholische Universität Budapest (Rechts- und Staatswissenschaften), Friedrich-Wilhelms Universität Bonn (Rechts- und Staatswissenschaften), Universität Marc Bloch Strasbourg (Übersetzen und Konferenzdolmetschen), Universität Koblenz (Europäisches Umweltrecht)
- Studienaufenthalt in Deutschland

Berufliche Tätigkeit

- Freiberufliche Tätigkeit ab 2012 (Übersetzerin&Dolmetscherin)
- Übersetzungen im Bereich Recht, Technik, Medizin, Umwelt, Bildung, und Tourismus
- Mehrere Jahre als Juristin tätig
- Zwei Jahre Projekt-Manager in der Automobilindustrie

Weiterbildung

- Literarische Übersetzung (Hungarovox Bildungszentrum)

Weitere Sprachdienstleistungen

- Auf Grundlage Ihrer auftragsspezifischen Anforderungen erstelle ich Ihnen gerne ein unverbindliches Angebot speziell für Ihren Bedarf.



@ Julietta Varga • Übersetzen&Dolmetschen • info@juliettavarga.com • www.juliettavarga.com

Handy: +36 20 387 88 22